

TANEGYSÉGLISTA

Jelek, rövidítések:

EF=egyéni felkészülés

G = gyakorlati jegy

K = kollokvium

Sz = szigorlat

V = vizsga

Z = szakzáróvizsga

kon = konzultáció

k = kötelező tanegység

kv = kötelezően választható tanegység

v = választható tanegység

Az előfeltételek jeleinek magyarázata:

- Kódszám zárójel nélkül: erős előfeltétel, tehát legkésőbb a kurzus felvételét megelőző félévben kell eredményesen elvégezni.
- Kódszám zárójelben: gyenge előfeltétel, tehát legkésőbb a kurzus felvételével azonos félévben kell eredményesen elvégezni.
- Kódszám egyenlőségjellel: a megadott kurzus párhuzamos felvételét javasoljuk.
- * : Az alapozó képzés tárgyainak elvégzése után vehető fel a tárgy.

EURÓPAI UNIÓS KONFERENCIATOLMÁCS SZAKIRÁNYÚ TOVÁBBKÉPZÉSI SZAK

2017-től felvett hallgatóknak

1. A SZAKOT GONDOZÓ INTÉZET:

Fordító- és Tolmácsképző Tanszék

2. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK A SZAKRÓL

2.1 A szakirányú továbbképzési szak megnevezése:

európai uniós konferenciatolmács

2.2 A szakképzettség oklevélben szereplő megjelölése:

- **európai uniós konferenciatolmács** A (anyanyelv) B (első idegen nyelv) C (második idegen nyelv) kombinációban

2.3 A képzési idő félévekben:

2 félév

2.4 A szakképzettség megszerzéséhez összegyűjtendő kreditpontok száma:

60 kredit

3. A SZAKDOLGOZATTAL ÉS A ZÁRÓVIZSGÁVAL KAPCSOLATOS KÖVETELMÉNYEK

3.1 Szakdolgozat:

A szakdolgozatot (minimum 40 oldal terjedelemben) két példányban (egy fűzött és egy kötött példányban) folyamatosan számozott oldalakkal és tartalomjegyzékkel ellátva kell beadni, a borító és a címoldal szövegét az ELTE BTK központi szabályozásának megfelelően kell elkészíteni.

3.1.1 Formai követelmények:

Formátum: margóbeállítások: bal 3 cm, jobb 2 cm, fent 2,5 cm, lent 2,5 cm; a betűméret és betűtípus: a főszövegben 12 pontos, a lábjegyzetknél 10 pontos Times New Roman, a sortávolság: a főszövegben 1,5, a lábjegyzetknél 1; bekezdés: mindenütt sorkizárt.

3.1.2 Tartalmi követelmények:

Egy tolmácsolási esemény feldolgozása, és az esemény kétnyelvű terminológiájának elkészítése. A dolgozat részei:

- (1) a tolmácsolási esemény leírása,
- (2) a témával kapcsolatos (meglévő) nyelvi segédeszközök ismertetése,
- (3) a témával kapcsolatos párhuzamos szövegek gyűjteménye két vagy három nyelven,
- (4) a témával kapcsolatos saját szótár, azaz két- vagy háromnyelvű terminológiai szótár készítése az előzetes információk és a párhuzamos szövegek alapján,
- (5) összefoglalás.

3.1.3 Értékelés:

A dolgozat bírálata 1-5-ig terjedő osztályzatot és írásbeli minősítést tartalmaz.

3.2 A szakzárás követelményei:

A záróvizsgán az a hallgató vehet részt, aki a végbizonyítványt (abszolutórium) megszerezte, szakdolgozatát határidőre benyújtotta, és azt legalább elégséges érdemjegyre minősítették. A záróvizsgán a hallgatónak bizonyítania kell, hogy elsajátította a képzési terv által előírt ismereteket, és azokat alkalmazni tudja.

A szakzáróvizsga három fázisból áll:

- (1) Konzekutív tolmácsolás (első idegen nyelvről magyarra, magyarról első idegen nyelvre, második idegen nyelvről magyarra).
- (2) Szinkrontolmácsolás (első idegen nyelvről magyarra, magyarról első idegen nyelvre, második idegen nyelvről magyarra).
- (3) A diplomamunka megvédése, kérdések a diplomamunkában felmerült problémákkal kapcsolatban.

3.3 A záróvizsgára bocsátás feltételei:

A záróvizsgára bocsátás feltétele a tantervi követelmények teljesítése, a benyújtott szakdolgozat elfogadása, valamint az intézménytől kölcsönvett javak visszaszolgáltatásáról szóló igazolás.

3.4 A záróvizsga értékelése:

Az érdemjegyet a 3 részeredmény átlaga adja.

1. a konzekutív tolmácsolási feladatok összesített érdemjegye,
2. a szinkrontolmácsolási feladatok összesített érdemjegye,

3. a szakdolgozat védésének érdemjegye.

4. AZ OKLEVÉL MINŐSÍTÉSE:

Az oklevél minősítése a HKR 84.§ 6 bekezdése szerint történik.

5. A SZAKFELELŐS OKTATÓ:

Dr. Horváth Ildikó, egyetemi docens

TANEGYSÉGLISTA

Kód SZT- (régi EUTOL)	Tanegység neve	Félév min. – max.	Értékelés formája	Köt. vál.	Óraszám	Kredit	Előfeltétel	Míntanterv féléve	Meghirdetésért felelős tanszék/intézet
--------------------------------	----------------	----------------------	-------------------	-----------	---------	--------	-------------	----------------------	--

I. ELSŐ FÉLÉV: 26 KREDIT

TOLEL-126	Bevezetés a tolmácsolás elméletébe	1	K	k	14	2		1	Fordító- és Tolmácsolás Tanszék
TOLEL17-102	Gazdasági alapismeretek	1	K	k	14	2		1	Fordító- és Tolmácsolás Tanszék
TOLEL-127	Európai tanulmányok	1	K	k	14	2		1	Fordító- és Tolmácsolás Tanszék
TOLEL-128	Konszekutív tolmácsolás BA (első idegen nyelvről magyarra) I.	1	G	k	14	2		1	Fordító- és Tolmácsolás Tanszék
TOLEL-129	Konszekutív tolmácsolás AB (magyarról első idegen nyelvre) I.	1	G	k	14	2		1	Fordító- és Tolmácsolás Tanszék
TOLEL-130	Konszekutív tolmácsolás CA (második idegen nyelvről magyarra) I.	1	G	k	14	2		1	Fordító- és Tolmácsolás Tanszék
TOLEL-131	Szinkrontolmácsolás BA (első idegen nyelvről magyarra) I.	1	G	k	14	2		1	Fordító- és Tolmácsolás Tanszék
TOLEL-132	Szinkrontolmácsolás AB (magyarról első idegen nyelvre) I.	1	G	k	14	2		1	Fordító- és Tolmácsolás Tanszék
TOLEL-133	Szinkrontolmácsolás CA (második idegen nyelvről magyarra) I.	1	G	k	14	2		1	Fordító- és Tolmácsolás Tanszék
TOLEL-134	Minikonferencia I.	1	G	k	70	6		1	Fordító- és Tolmácsolás Tanszék
TOLEL-135	Irányított tolmácsolási gyakorlat I.	1	G	k	42	2		1	Fordító- és Tolmácsolás Tanszék
Összesen:					238	26			
					0				

II. MÁSODIK FÉLÉV: 26 KREDIT

TOLEL17-113	Szakmai fórum	2	K	k	14	2		2	Fordító- és Tolmácsolás Tanszék
-------------	---------------	---	---	---	----	---	--	---	---------------------------------

									Tanszék
TOLEL17-114	Jogi alapismeretek	2	K	k	14	2		2	Fordító- és Tolmácsképző Tanszék
TOLEL-136	Konszekutív tolmácsolás BA (első idegen nyelvről magyarra) II.	2	G	k	14	2		2	Fordító- és Tolmácsképző Tanszék
TOLEL-137	Konszekutív tolmácsolás AB (magyarról első idegen nyelvre) II.	2	G	k	14	2		2	Fordító- és Tolmácsképző Tanszék
TOLEL-138	Konszekutív tolmácsolás CA (második idegen nyelvről magyarra) II.	2	G	k	14	2		2	Fordító- és Tolmácsképző Tanszék
TOLEL-139	Szinkrontolmácsolás BA (első idegen nyelvről magyarra) II.	2	G	k	14	2		2	Fordító- és Tolmácsképző Tanszék
TOLEL-140	Szinkrontolmácsolás AB (magyarról első idegen nyelvre) II.	2	G	k	14	2		2	Fordító- és Tolmácsképző Tanszék
TOLEL-141	Szinkrontolmácsolás CA (második idegen nyelvről magyarra) II.	2	G	k	14	2		2	Fordító- és Tolmácsképző Tanszék
TOLEL-142	Mínikonferencia II.	2	G	k	70	6		2	Fordító- és Tolmácsképző Tanszék
TOLEL17-123	Szakdolgozati konzultáció	2	G	k	28	1	=TOL EL17-SZD	2	Fordító- és Tolmácsképző Tanszék
TOLEL17-143124	Irányított tolmácsolási gyakorlat II.	2	G	k	42	1		2	Fordító- és Tolmácsképző Tanszék
TOLEL17-125	Nemzetközi szervezetek	2	K	k	14	2		2	Fordító- és Tolmácsképző Tanszék

Összesen: 266 26

III. ZÁRÁS

TOLEL17-SZD	<u>Szakdolgozat</u> (Egyéni szakdolgozati felkészülés)	2	EF	k	0	8	=TOLEL 17-123	2	Fordító- és Tolmácsképző Tanszék
	Szakzáróvizsga	2	Z	k	0	0		2	Fordító- és Tolmácsképző Tanszék

Összesen: 0 8